



NEW YORK CITY DEPARTMENT OF HEALTH AND MENTAL HYGIENE

Thomas R. Frieden, MD, MPH
Commissioner

Estimados padres:

Les brindamos el siguiente documento para contestar cualquier pregunta que puedan tener acerca del reciente informe de noticias de gripe porcina el cual se confirmó en una escuela no pública de Queens. Hoy hemos estado trabajando de cerca con el Departamento de Salud y Salud Mental acerca del asesoramiento para esta situación. No sólo es muy importante estar alertos a esta situación sino también no perder la calma. Si necesitan más información por favor llamen al 311 o a su médico de cabecera.

Gripe porcina: información para padres

¿Qué es la gripe porcina?

La gripe porcina es una infección respiratoria causada por los virus de la gripe que habitualmente causan brotes epidémicos en los porcinos. Ha habido informes de enfermedades serias y muertes debidas a la gripe porcina en México, pero los casos confirmados recientemente en Estados Unidos han sido leves.

¿Cuáles son los síntomas de la gripe porcina?

Los síntomas de la gripe porcina son similares a los síntomas de la gripe humana habitual e incluyen fiebre, tos, dolor de garganta, dolores en el cuerpo, apatía, dolor de cabeza, sensaciones de frío y cansancio. Algunas personas han reportado diarrea y vómitos relacionados con la gripe porcina.

¿Es seguro para mi hijo asistir a la escuela?

De momento sólo una escuela, St. Francis Preparatory en Queens, está cerrada. No hay ninguna razón para mantener a los niños saludables en el hogar. Si un niño tiene fiebre o una enfermedad respiratoria debería permanecer en casa y no acudir a la escuela hasta que se haya recuperado.

¿Qué sucederá si un estudiante se pone enfermo?

El estudiante será examinado por la enfermera. Si la enfermera cree que el estudiante puede tener gripe, el niño será separado de los demás estudiantes y enviado a casa. El estudiante no debería usar el autobús escolar. Los estudiantes con síntomas de gripe no deberían regresar a la escuela hasta que dejen de tener síntomas durante 1 a 2 días.

¿Qué sucederá si un empleado escolar tiene síntomas de la gripe?

La persona irá a casa y no volverá a la escuela hasta después de 1 a 2 días de permanecer libres de síntomas.

¿Qué medidas de limpieza se aplicarán si un niño o miembro del personal está enfermo?

Las superficies rígidas que puedan haber sido contaminadas por un niño enfermo se limpiarán con desinfectante.

¿Hay una cura para la gripe porcina?

Sí. Las medicinas antivirales funcionan mejor si el tratamiento se inicia temprano después de enfermarse (dentro de 2 días de declararse los síntomas). Es particularmente importante para las personas que tienen una enfermedad severa y para aquellos con enfermedad preexistente (tal como diabetes, enfermedad del corazón o pulmonar) que reciban tratamiento.

¿Cómo se propaga la gripe porcina?

Los virus de la gripe porcina pueden propagarse directamente de los porcinos a las personas y de las personas a los porcinos. La transmisión entre humanos también es posible y parece que está sucediendo con este brote epidémico. Se propaga principalmente a través de la tos y el estornudo. Las personas pueden infectarse por el contacto físico con algo contaminado con los virus de la gripe y luego tocándose la boca y la nariz.

¿Cómo me puedo proteger de la gripe porcina?

A continuación encontrará las mejores formas de evitar contaminarse o propagar la gripe porcina:

- Anime a todas las personas a cubrirse la boca y la nariz cuando tosen o estornudan.
- Lávese las manos a menudo con jabón y agua, sobre todo después de toser o estornudar. Los limpiadores de manos a base de alcohol también son eficaces.
- Trate de evitar el contacto físico con personas enfermas.
- Si enferma, limite el contacto con los demás para evitar que se infecten.

Hay las mismas protecciones como aquellas para la gripe estacional y muchas otras infecciones respiratorias.

26 de abril de 2009